

Löbtauer Anzeiger

Briesnitz Cotta Dölzsch Gorbitz Leutewitz Löbtau Naußlitz Omsewitz Wölfnitz

Liebe Leser,

am 7. und 8. Juli 2017 werden sich in Dresdens Partnerstadt Hamburg zum G20-Gipfel, Spitzenvertreter der 20 größten Industrienationen und Schwellenländer versammeln.

Auch in Sachsen, insbesondere in Leipzig und Dresden, laufen Mobilisierungsaktionen für Gegendemonstrationen und Gegenaktionen.

Hamburg gleicht bereits jetzt einer Festung. Die Sicherheitslage ist angespannt. Entspannten Urlaub wird zu dieser Zeit kaum einer in Hamburg machen. Friedlicher Protest wird erlaubt, gewalttätiger Protest polizeilich unterbunden.

Es bleibt abzuwarten, ob sich Hamburg zum G20-Gipfel als Tummelplatz von extremistischen Gewalttätern präsentiert. Ich würde mir wünschen, dass dort bei den unfriedlichen Demonstranten keiner aus Dresden dabei ist.

Ihr Steffen Dietrich



POLIZEIRÄTIN BERIT GABRIEL, Leiterin des Polizeireviers Dresden-West, referierte bei einer Informationsveranstaltung für Unternehmer über die Kriminalitätsentwicklung in Dresden und die Rolle von Bürgerpolizisten zur Prävention von Straftaten. Foto: Steffen Dietrich

Prävention vor Straftaten

Bürgerpolizisten helfen, Straftaten konsequent zu erschweren

VON STEFFEN DIETRICH
Löbtau/Friedrichstadt. Das Polizeirevier Dresden-West ist zuständig für die Friedrichstadt, die Ortsamtsbereiche

Cotta und Pieschen sowie die Ortschaften Altfranken, Cossebaude, Gompitz, Mobschatz und Oberwartha. Dazu gehört unter anderem die rund um die Uhr besetzte Polizeidienststelle auf der Julius-Vahltheilstraße 2, Tel. 414080. Das Polizeirevier Dresden-West hat innerhalb seines Zuständigkeitsgebietes neun Regionen geschaffen, für die jeweils ein Bürgerpolizist zuständig ist. Der Bürgerpolizist steht dabei als Ansprechpartner vor Ort zur Verfügung, auch schon, bevor es zu Straftaten kommt. Zu den wesentlichen Aufgaben der Bürgerpolizisten gehört es, im Betreuungsbereich Kontakte zu Bürgern, Bürgergruppen, privaten und staatlichen Einrichtungen, Begegnungsstätten u. ä. aufzunehmen und zu pflegen. Dazu sind sie in ihrem Bereich auf Streife, um mögliche Gefahren für die öffentliche Sicherheit und Ordnung zu erkennen und entsprechende Maßnahmen einzuleiten. Sie leiten außerdem die Angehörigen der

Sächsischen Sicherheitswacht an und gehen auch mit ihnen auf Streife. Den für Sie zuständigen Bürgerpolizisten finden Sie auf den Seiten der örtlich zuständigen Polizeidienststelle <https://www.polizei.sachsen.de/de/15335.htm> oder erfragen diesen gegebenenfalls telefonisch bei der Polizeidienststelle.

■ Ausreisegewahrsam

Neu dazu kommt im Revier im nächsten Jahr ein Ausreisegewahrsam auf der Hamburger Straße. Dieser wird, laut Angaben des sächsischen Innenministers Markus Ulbig, Anfang Februar mit 34 Plätzen eingerichtet. Rund drei Monate später folgt die Fertigstellung von 24 Plätzen für die Abschiebungshaft, so dass eine Gesamtkapazität von 58 Plätzen erreicht wird. Ein Herumkarren der Ausreisepflichtigen in andere Bundesländer wäre dann unnötig. Der Gebäudekomplex ist seit Herbst 2015 eine Erstaufnahmeeinrichtung des Freistaates Sachsen.

Unsere Themen

- Service S. 2
- Sport | Wissenschaft S. 3
- Sommer | Freizeit S. 4/5
- Gesellschaft S. 6
- Bauen | Wohnen S. 7
- Sommerrätsel S. 8
- ... und mehr!

Ihre Zeitung im Internet

www.dresdner-stadtteilzeitungen.de



Der nächste „Löbtauer Anzeiger“ erscheint am **23.08.2017**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **14.08.2017**.

Kunstgespräch

Friedrichstadt. Eine Führung durch eine Ausstellung von Videoarbeiten aus dem Kunstfonds/Staatliche Kunstsammlungen Dresden mit Kunstgespräch findet am 29. Juni, 16.30 Uhr, in der Motorenhalle des riesa efau, Wachsbleichstraße 4a, statt. Im Kunstfonds befinden sich zahlreiche zeitgenössische Videoarbeiten, die im Rahmen der Förderankäufe der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen in die Sammlung gekommen sind. In der Sammlung des Kunstfonds befinden sich aktuell 52 mediale Video- und Filmarbeiten. In der Motorenhalle ist zum Teil erstmals eine Auswahl aus diesem spannenden und vielfältigen Bestand zu sehen. Viele der beteiligten Künstler sind Absolventen der Leipziger Hochschule für Grafik und Buchkunst mit ihrem Schwerpunkt Medienkunst. (LA)

Wiesenbrand

Gorbitz. Aus unbekannter Ursache brannte am Nachmittag des 21. Juni ein zirka 250 Quadratmeter großer Wiesenstreifen am Parkplatz zwischen dem Wölfnitzer Ring und der Kesselsdorfer Straße. Die Feuerwache Löbtau und die Freiwillige Feuerwehr Gorbitz rückten mit je einem Löschfahrzeug aus und bekämpften den Brand mit insgesamt 4.000 Litern Wasser. Durch die zügigen Löscharbeiten konnte ein Übergreifen des Feuers auf die sich auf dem Parkplatz befindlichen Fahrzeuge verhindert werden, informiert das städtische Brand- und Katastrophenschutzamt. (LA)

Megafit Fullert GmbH, Gompitzer Höhe 1, 01156 Dresden, Telefon: 0351/4109682

Täglich bis 23.00 Uhr geöffnet.
Zwickauer Straße 42, 01069 Dresden
www.kletterarena-dresden.de

BOULDER- & KLETTERHALLE
Indoor und Outdoor

BEACHVOLLEYBALL
Online-Reservierung möglich

SAUNA
mit großem Ruhebereich

ANZEIGE

Vorfälligkeitsentschädigung – Was ist zu beachten?

Darlehensnehmer haben bei vorzeitiger Rückzahlung eines Darlehens eine Vorfälligkeitsentschädigung (VFE) zu zahlen, wenn die Rückzahlung für den Darlehensgeber (z. B. Bank, Sparkasse) wirtschaftlich nachteilig ist. Die VFE soll dem Darlehensgeber den Schaden ersetzen, der durch entgehende Zinserträge entsteht.

Die VFE wird im Regelfall durch die Bank bzw. Sparkasse berechnet.

Darlehensnehmer sind gut beraten, diese Berechnung nicht ungeprüft hinzunehmen. Aus meiner Praxis kann ich folgenden aktuellen Fall berichten:

Eine Bank berechnete ihren Kunden für zwei Darlehen jeweils die VFE. Meine Prüfung ergab, dass die durch die Bank ermittelte VFE für das eine Darlehen um ca. 67 % und für das andere Darlehen um ca. 5 % überhöht war/ist. Die Kunden,

die sich gutgläubig auf die Richtigkeit der Berechnungen verlassen hatten, zahlten mehrere Tausend Euro zu viel, die gerichtlich zurückgefordert wurden.

Obwohl sich eine Verallgemeinerung verbietet, zeigt dieser Fall anschaulich, dass Betroffenen eine fachkundige anwaltliche Prüfung und Beratung hinsichtlich der Höhe der VFE anzupfehlen ist.

Rechtsanwalt Markus Bombis

Rechtsanwalt
Markus Bombis
Tätigkeitsschwerpunkte
Arbeits- und Sozialrecht
Mietrecht
Interessenschwerpunkte
Bank- und Kapitalanlage
Versicherungsrecht
01159 Dresden
Clara-Viebig-Straße 9
Tel.: (03 51) 4 13 59 78
Fax: (03 51) 6 58 61 29
E-Mail: RABombis@web.de

Der Astro-Club empfiehlt

Alle Frühaufsteher erwartet am 20. Juli ein besonderes Schauspiel. Am Morgenhimmel wird bei klarem Wetter die Venus neben der schmalen Sichel des abnehmenden Mondes zu sehen sein. Unmittelbar daneben befindet sich dann auch der rötliche Aldebaran im Sternbild des Stiers. (G.Z.)

Ferienkinder beim OB

Oberbürgermeister Dirk Hilbert empfängt am 5. Juli, von 10 Uhr bis 12 Uhr, Ferienkinder im Dresdner Rathaus und wird sich dabei auch persönlich Zeit für deren Fragen nehmen. Anschließend zeigt er den Kindern seinen Arbeitsplatz, die Amtskette und das Goldene Buch der Stadt. Bei einem Rundgang durch das Rathaus können die Kinder die Goldene Pforte bewundern. Wer von den Dresdner Schülern von 8 bis 14 Jahren dabei sein möchte, der kann sich bis zum 3. Juli anmelden: Telefon 4884665, E-Mail: ferienpass@dresden.de. (StZ)

Zukunftspreis

Seit 2012 verleiht die Handwerkskammer Dresden einen Zukunftspreis. Damit würdigt sie innovative Ideen und Konzepte, insbesondere im Bereich der Nachwuchsförderung und Unternehmensnachfolge. In den letzten fünf Jahren gab es 106 Bewerber. 25 Betriebe standen in diesem Jahr zur Auswahl. Den mit 3.000 Euro dotierten Preis nahm die Beschriftungstechnik Frank Gärtner aus Glaubitz entgegen.

Gewürdigt wurde vor allem die vorbildliche Nachwuchskräftegewinnung seit 25 Jahren. Bisher wurden alle ausgebildeten Azubis auch übernommen. Zu den beiden Finalisten gehörten die Dresdner Backhaus GmbH – Ihre Backmanufaktur mit Elisabeth Kreutzkamm-Aumüller an der Spitze, die das Unternehmen in 5. Generation leitet, sowie die Edelstahlverarbeitung Schmitt GmbH aus Taubenheim. (C.P.)



OBERBÜRGERMEISTER DIRK HILBERT mit den Dresdner Preisträgern Elisabeth Kreutzkamm-Aumüller und Tino Gierig. Foto: Pohl

Sommertheater und Fest

Vom 30. Juni bis zum 9. Juli wird der Botanische Garten, Stübelallee 2, jeden Abend zum Sommertheater. Die Bühne, das Theater der TU Dresden, präsentiert Shakespeares „Wie es euch gefällt“. Dabei wechseln die Figuren ihre Geschlechterrollen ebenso beliebig wie ihre Liebespartner und den dazugehörigen Lifestyle: Ob urbaner Hipster oder autarker Selbstversorger... Lustvoll und spielerisch stürzt sich das Ensemble der Bühne auf große Fragen – und das unter freiem Himmel, unplugged und ohne doppelten

Boden. Die Premiere ist am 30. Juni um 20.30 Uhr. Aufführungen finden in Kooperation mit der Professur für Raumgestaltung der TU Dresden statt. Am 6. August, 11 bis 18 Uhr, lädt der Botanische Garten zu seinem Sommerfest ein. (StZ)

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

Herausgeber:
SV SAXONIA Verlag für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

Anzeigenleitung:
SV SAXONIA VERLAG für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

Verantwortlicher Redakteur:

Steffen Dietrich
Tel. 0351 4852670, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

Anzeigenberatung:

Regine Schreckenbach, Tel. 0171 6171851
Anita Ulbrich, Tel. 0172 7067320
vorstufe@saxonia-verlag.de

Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Für das letzte Geleit

Landeshauptstadt Dresden

STÄDTISCHER BESTATTUNGSDIENST

Am Ende des Weges in guten Händen

Dresden. Dieckow

Löbtauer Straße 70 · 01159 Dresden
0351 4393600 (ganztagig erreichbar)
www.bestattungen-dresden.de

SAXONITAS
BESTATTUNGSDIENST

würdevolle Bestattungen
aller Art zum Tiefpreis
Erd · Feuer · See · Natur
Sozial · Anonymbestattungen

komplett ab 999,-

24h ☎ 0351 500 747 07
Kesselsdorfer Str. / Ecke
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden
www.saxonitas.de

ANTEA BESTATTUNGEN

Wer einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.
Mahatma Gandhi

Qualitätszertifizierter
Bestattungsdienstleister

EUROCERT
ISO 9001:2008

BESTATTER
VOM HANDBEREFERENDE

Tag & Nacht für Sie erreichbar: 0351/42 999 42

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163
Herzberger Str. 8 | Pfothenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

BESTATTUNGEN
Tag und Nacht dienstbereit

Saarstr. 1 01189 Dresden
Tel. (0351) 424 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden
Tel. (0351) 4 04 37 82

Keglerstr. 4 01309 Dresden
Tel. (0351) 3 12 93 00 Fax (0351) 3 12 93 01

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN

Wir helfen weiter

Bestattungsinstitut Teuchert GmbH
Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21** **Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden**
01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23 **Telefon 4 72 40 65**

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67 **Kötzschenbrodaer Straße 1a**
01099 Dresden **01468 Moritzburg**
Telefon 8 01 19 81 **Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24**

Geschäftsstelle Cotta
Bramschr. 11, 01159 Dresden
Telefon 4 24 36 43

Orientierungslauf als Familiensport

Bei Jugend-EM Erfahrungen sammeln



BEREITEN SICH DERZEIT auf die Jugendeuropameisterschaften vor: Orientierungsläufer Franz Gawlitza und Kilian Höck (v. l.). Foto: Claudia Trache

Vom 29. Juni bis 2. Juli findet in der Slowakei die Jugendeuropameisterschaft im Orientierungslauf statt. Mit dabei sind auch drei Dresdner. Franz Gawlitza und Kilian Höck vom SV Robotron Dresden sowie Hannah Hänsel (USV TU Dresden/TSV Lengenfeld). Orientierungslauf ist in Deutschland eine Randsportart. Doch Dresden ist dessen Hochburg. Neben dem USV TU Dresden, dem Postsportverein Dresden und SSV Planeta Radebeul wird auch beim SV Robotron Dresden seit vielen Jahren Orientierungslauf betrieben. Rund 70 Mitglieder stark ist die Abteilung derzeit, davon sind 25 Kinder bzw. Jugendliche. Franz Gawlitza hat bereits zweimal an einer Jugendeuropameisterschaft teilgenommen.

„Bisher war mein Ziel, in der ersten Hälfte des Starterfeldes zu landen. In diesem Jahr hoffe ich, unter die Top30 zu kommen“, erzählt der 18-jährige frischgebackene Abiturient.

Orientierungslauf ist ein klassischer Familiensport. So ist auch Franz Gawlitza durch seinen Vater dazu gekommen. Peter Gawlitza engagiert sich als einer von drei Übungsleitern im Verein, unterstützt Wolf-Gerold Juckelandt, dank dessen langjährigen Engagements als Übungsleiter für die Kinder und Jugendlichen sich der Nachwuchs im Verein glänzend entwickelt. Kilian Höck steht vor seinem ersten Start bei einer Jugend-EM. Erfahrungen sammeln, Spaß haben und für sich persönlich zufriedenstellende Läufe zu absolvieren, steht für ihn im Vordergrund. Erste internationale Erfolge konnte er bereits im Frühjahr dieses Jahres erzielen. Beim Zentraleuropäischen Jugendcup wurde er in der Sprintdistanz Fünfter, was für einen deutschen Orientierungsläufer durchaus ein herausragendes Ergebnis ist. Gemeinsam mit Franz Gawlitza und einem Regensburger Athleten gewann er

obendrein Staffel-Bronze. Bei der diesjährigen Deutschen Meisterschaft in der Mitteldistanz, die der SV Robotron Dresden Anfang Mai in Dippoldiswalde ausgerichtet, kamen in der Altersklasse H18 gleich drei Robotron-Läufer aufs Podest. Kilian Höck gewann Gold, Emil Friedländer Silber und Franz Gawlitza Bronze. Den beiden Jugend-EM-Teilnehmern gefällt am Orientierungslauf die Kombination aus Laufen und mit dem Kopf arbeiten zu müssen, sich im Gelände zu orientieren und überhaupt sich in der Natur zu bewegen. „Laufen allein wäre mir zu langweilig“, gesteht Kilian Höck.

Fünf- bis siebenmal in der Woche trainieren die Jungs, um vielleicht eines Tages auch international den großen Orientierungslaufnationen wie Schweden, Schweiz und Tschechien Paroli bieten zu können. Der Sport im Allgemeinen lebt stark vom Ehrenamt. Doch beim Orientierungslauf trifft das ganz besonders zu. So arbeiten die vier Orientierungslaufvereine in der Region Dresden eng zusammen. Jeden Mittwoch wird ein zentrales, vereinsübergreifendes Training organisiert. „Ein besonderer Dank gilt aber auch unserem Kinder- und Jugendtrainer Wolf-Gerold Juckelandt. Er ist seit Jahren mit Elan und Enthusiasmus dabei, bringt immer wieder neue Trainingsideen mit ein“, betont Ronald Ansoerge, Mitglied der Abteilungsleitung. Interessierte ab acht Jahre können gern an einem Schnuppertraining teilnehmen. (ct)

Ansprechpartner: Wolf-Gerold Juckelandt, Tel. 0160/8306570
www.sv-robotron.de

Nobelpreisträger zu Gast

Öffentlicher Vortrag von Arthur McDonald

Südvorstadt/Gittersee. Der kanadische Teilchenforscher Arthur McDonald wird in einem öffentlichen Vortrag in englischer Sprache am 28. Juni um 19 Uhr im Hörsaalzentrum der TU Dresden den Geheimnissen des Universums auf den Grund gehen.

Arthur McDonald wurde im Jahr 2015 mit dem Nobelpreis für Physik ausgezeichnet. Er teilt sich den Preis mit Takaaki Kajita aus Japan. Beiden Forschern war es unabhängig voneinander gelungen nachzuweisen, dass Neutrinos eine Masse besitzen. Neutrinos sind, neben den Lichtteilchen (Photonen), die am häufigsten vorkommenden Teilchen im Universum. Pro Sekunde strömen viele Milliarden von ihnen ohne jede Wechselwirkung durch unseren Körper, weshalb sie auch oft als Geisterteilchen bezeichnet werden. Prof. Kai Zuber vom Institut für Kern- und

Teilchenphysik der TU Dresden war Teil des SNO-Forscherteams und arbeitet derzeit auch an einem Nachfolgeexperiment mit. Von ihm stammte die Idee, Arthur McDonald für die Reihe „Nobelpreisträger zu Gast an der TU Dresden“ einzuladen.

Arthur McDonald wird auch am 28. Juni zum Richtfest des Beschleunigerlabors im Felsenkeller Dresden anwesend sein. Hier hat sich für Prof. Zuber und seinen Kollegen Daniel Bemmerer ein Traum erfüllt. Genau wie McDonald wollen die beiden Forscher zukünftig auch in Gittersee untertage neue Antworten auf die Fragen unseres Universums finden. (StZ)

Weitere Informationen & Anmeldung zum öffentlichen Vortrag

„A Deeper Understanding of Our Universe from 2km Underground“

von Arthur McDonald finden Sie unter <https://tu-dresden.de/mn/nobel>



PROF. KAI ZUBER (links) traf Arthur McDonald auf dem Rückweg nach der Nobelpreiszeremonie zu einem gemeinsamen Abendessen in Oxford und durfte dabei auch einmal die Nobelpreismedaille in der Hand halten. Wie alle Wissenschaftler hofft auch Kai Zuber darauf, eines Tages seine eigene zu besitzen. Copyright: Kai Zuber

Die Energie-Berater
Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Strom sparen mit Köpfchen – modernste Technik macht's möglich.

Mit dem Stromspar-Check Profi können Sie den Stromverbrauch in Ihrem Zuhause senken und dabei die Umwelt schonen.

So einfach geht's: Leihen Sie sich im DREWAG-Treff bei unseren Energie-Beratern den Koffer mit 15 Modulen für 15 Elektrogeräte und entsprechender Messtechnik für die Auswertung aus.

Der Zeitraum für die Messung beträgt mindestens sieben Tage. Im anschließenden Beratungsgespräch erhalten Sie einen schriftlichen Auswertungsbericht.

Nutzen Sie jetzt Ihren Vorteil: Bis zum 30.09.2017 erhalten Sie das Ausleih- und Beratungsprodukt Stromspar-Check Profi im DREWAG-Treff zum Aktionspreis. Sie zahlen nur 14,50 € statt 39,00 €.

Weitere Informationen erhalten Sie bei unseren Energie-Beratern im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße, 01067 Dresden.



DREWAG

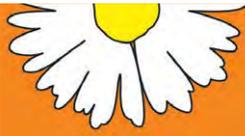
Aktionsplan für inklusive Hochschule

Als erste sächsische Hochschule hat die TU Dresden einen eigenen Aktionsplan zur Umsetzung der UN-Behindertenrechtskonvention entwickelt und beschlossen. Damit bekennt sich die Universität zur Forderung der

UN-Behindertenrechtskonvention nach einer gleichberechtigten Teilhabe aller Menschen am gesellschaftlichen Leben. Er enthält 57 konkrete Maßnahmen, die die Teilhabe von Studierenden und Beschäftigten mit Behinderungen

und chronischen Erkrankungen am Universitätsleben verbessern sollen, u.a. mit Maßnahmen zur baulichen Barrierefreiheit. (StZ)

Weitere Informationen unter www.tu-dresden.de/chancengleichheit/inklusion/aktionsplan



16. Johannstädter Elbefest WGJ

6. August 2017, 10:00 Uhr, Fährgarten Johannstadt
Ankunft der Elbeschwimmer | Aktionen für Jung und Alt | Bühnen-Programm
Eintritt frei

16:30 Uhr Konzert mit den Crazy Birds

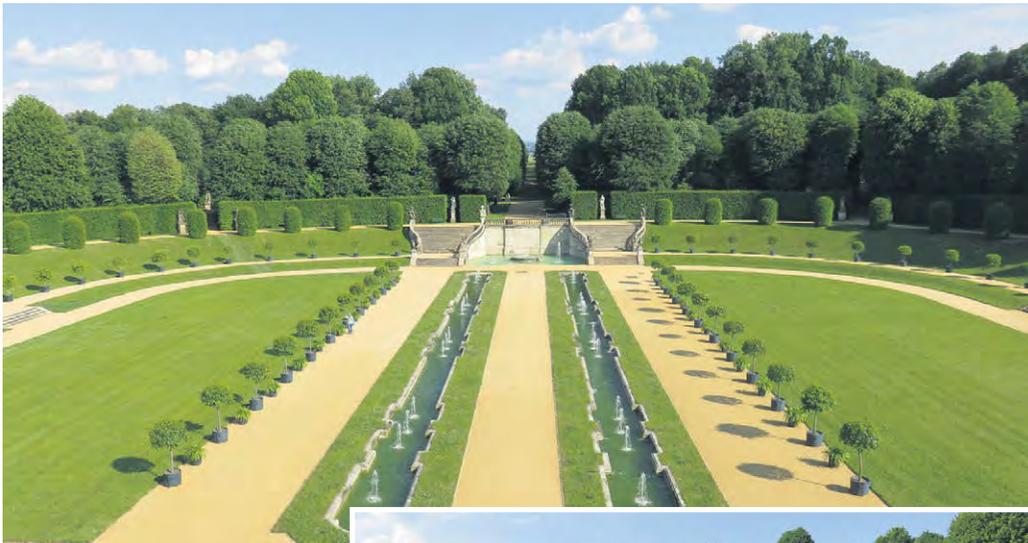
Meine Stadt. Mein Viertel. Meine WGJ.
www.wgj.de



Nur 14,50 € statt 39,00 €!

DREWAG

Sommer - Sonne - Freizeit



DER BAROCKGARTEN GROSSEDLITZ hat sich herausgeputzt: Während der vier Jahre dauernden Schönheitskur wurden u. a. die Wasserspiele erneuert, Wege wiederhergestellt, Treppenanlagen restauriert und neue Linden gepflanzt. Kostenpunkt: 3,8 Millionen Euro. Am 1. Juli wird im 18 Hektar großen Park dazu eingeladen, von 13 bis 18 Uhr ein barockes Fest zu erleben – mit Mode, Musik und Tanz.

Fotos: Pohl



Hoffest in der Südvorstadt

Südvorstadt. Am 24. August findet von 15 bis 18 Uhr im Innenhof Leubnitzer Straße das traditionelle Hoffest statt. Die gebotenen Attraktionen sind vielfältig. Neben einem Kinderflohmarkt gibt es eine Rollenrutschbahn, Wikinger-Schach, einen Fotostand „Beste Freunde“ sowie eine Stoff-Button-Anlage, einen Kickertisch, Kinderschminken und eine Spielebox. Die Feuerwehr ist ebenfalls vor Ort und man kann das Glücksrad drehen. Für das leibliche Wohl sorgen Gegrilltes

und Selbstgebackenes vom Kuchenbasar.

Auf der Programmbühne wird einiges los sein. Die Bands „seventh floor“ sowie „Zuckershock“ sorgen für die entsprechende Stimmung. „Zuckershock“ ist die hauseigene Jugendband des Kinder- und Jugendhauses T3. Die vier Mädels der Band sind zwischen 12 und 14 Jahre alt und spielen japanischen/koreanischen Pop sowie bekannte Songs in eigener Coverversion. Außerdem dabei ist die Frauentanzgruppe der Volkssolidarität. Alle Anwohner, Familien, Kinder und gewerbliche oder soziale

Akteure im Stadtraum sind eingeladen, an diesem Fest teilzunehmen, eigene kreative Ideen beizusteuern, den Tag gemeinsam zu genießen, Spaß zu haben und miteinander ins Gespräch zu kommen.

Organisiert wird das Hoffest von der Mobilien Jugendarbeit Dresden Süd e.V. in Zusammenarbeit unter anderem mit dem Spielmobil Wirbelwind, dem Kinder- und Jugendhaus T3, der Schulsozialarbeit der 46. Oberschule, den Kitas Hübnerstraße und Leubnitzer Straße. Unterstützt wird das Hoffest auch von der Stadt Dresden und der Vonovia. (ct)

ANZEIGE

Wellness zum Wohlfühlen

Im April dieses Jahres eröffnete Jirasit Petters (Katay) auf der Gottfried-Keller-Straße 15 ihr Geschäft sen sib Thai Massage. Sen sib beschreibt in der traditionellen Thai Massage das Konzept der zehn wichtigsten Energielinien, die durch den Körper führen. Bei den angebotenen Massagen handelt es sich ausschließlich um Wellness- sowie Wohlfühlmassagen und Präventionen. Angeboten werden Ölmassage, Traditionelle Thaimassage, Fußmassage, Rücken- und Nackenmassage. Die Kosten richten sich nach der Dauer der Behandlung.

Derzeit werden angeboten: 30 Minuten für 22 Euro, 40 Minuten für 32 Euro, 60 Minuten für 38 Euro und 120 Minuten für 70 Euro. Als Zusatzbehandlung gibt es die Kräuterstempelmassage für den Rücken: 40 Minuten für 32 Euro und sowie für den ganzen Körper 60 Minuten für 50 Euro. Zur Zeit gibt es für neue Kunden bis zu 10 Prozent Rabatt. Gern können Sie auch Geschenkgutscheine erwerben. Weitere Anfragen und Terminvereinbarungen sind unter Tel. 0351 83384111 oder per E-Mail an thaimassage@sensib.de möglich.

Crossmediatour

Die CrossMedia Tour geht mit über 20 Medienworkshops in ihre neunte Runde. Zwischen Juni und November 2017 können sich Dresdner Kinder und Jugendliche zwischen 6 und 25 Jahren als Medienproduzenten ausprobieren.

Unter dem Motto „Deine Ideen – Deine Medien – Deine Stadt“ bietet das Projekt stadtwweit ein vielfältiges Angebot an Medienworkshops. „Comic“,

„Bildbearbeitung“, „Filmschnitt an Tablet, Handy und PC“ sind Themen der angebotenen Kurse. Aber auch Klassiker wie „Trickfilm“ oder „Games“ sind dabei. 19 Dresdner Initiativen und Vereine ermöglichen das medienpädagogische Angebot.

Alle Workshops sind kostenfrei. Anmelden können sich Interessierte ab sofort unter www.crossmediatour.de. (StZ)

Sommerferien im Zoo

Mit den Afrika-Wochen bietet der Zoo Dresden seinen großen und kleinen Gästen auch in diesem Jahr ein abwechslungsreiches Ferienprogramm an.

Zur Einstimmung auf die baldige Eröffnung des neuen Afrikahauses gibt es täglich Highlights rund um das Thema Afrika zu entdecken. Auf die Ferienkinder warten Spiel-, Bastel- und Mitmachaktionen, Kinderschminken, Papierschöpfen und eine

spannende Afrika-Rallye. Freitags ist Projekttag, an dem sich Vereine vorstellen, die sich auf dem Gebiet der humanitären Hilfe und des Umweltschutzes in Afrika engagieren.

Am 7. Juli zum Beispiel ist das Leipziger Museum Phyllodrom mit einer interaktiven Ausstellung zum Tropischen Regenwald zu Gast. (StZ)

Alle Programmpunkte in den Afrika-Wochen unter www.zoo-dresden.de

Ferienpassbroschüre

Unter dem Motto „Mit Neugier und Entdeckerfreude“ steht das diesjährige Sommerferienprogramm, das die Stadt Dresden in ihrem Ferienpass zusammengestellt hat. Bis zum 6. August warten 1.200 Veranstaltungsangebote auf die Mädchen und Jungen. Eine Übersicht zu jedem einzelnen Tag bietet der Ferienkalender vorn im Heft. Vertiefende Informationen befinden sich im Hauptteil mit den Angeboten der Veranstalter von A wie Abenteuerspielplatz Johannstadt bis Z wie Zoo Dresden. Es gibt viele Gelegenheiten, Neues auszuprobieren oder Abenteuer zu erleben. Ob

Zentralbibliothek im Kulturpalast Dresden oder Semperoper erkunden, Schokolade oder Masken selber herstellen, Theater spielen oder Häuser für Wildbienen bauen – Abwechslung ist garantiert. Die Ferienpass-Broschüre enthält 18 Gutscheine, die u. a. beim Sommer-Eislaufen, bei der Parkeisenbahn oder in den Dresdner Freibädern eingelöst werden können. Außerdem dient die Broschüre auch als Ticket in öffentlichen Verkehrsmitteln oder als Eintrittskarte in mehr als 20 Museen. Am 6. August, ab 11 Uhr, wird zum Sommerfest in den Botanischen Garten eingeladen. (StZ)

Frostig erfrischend

Mit Ferienbeginn sorgt der Eigenbetrieb Sportstätten Dresden für Abkühlung im Hochsommer. In der Trainingseishalle der EnergieVerbund Arena, Magdeburger Straße 10, gibt es jeden Mittwoch in den sächsischen Sommerferien frostige Erfrischung beim Sommer-Eislaufen, jeweils von 10 bis 12 Uhr und von 16 bis 18 Uhr.

Über das Sommereislaufen-Angebot können sich insbesondere alle Dresdner Schülerinnen und Schüler freuen, die im Besitz des aktuellen Dresdner Ferienpasses sind. Sie erhalten in Begleitung eines vollzahlenden

Erwachsenen einmalig kostenfreien Eintritt bei Abgabe des entsprechenden Coupons aus dem Gutscheineheft.

Für die angemessene Kleidung ein wichtiger Tipp: Auch bei sommerlich warmen Außentemperaturen herrschen in der Eishalle meist nicht mehr als 13 Grad Lufttemperatur. Lange Kleidung, warme Socken und Handschuhe sind ein Muss. Das Tragen von Schutzausrüstung, beispielsweise Helm und Schoner, wird empfohlen. (StZ)

Aktuelle Informationen:

www.dresden.de/eislaufen

Facebook: Eisarena Dresden



sen sib
Thai Massage

🌿🌿🌿

Jirasit Petters (Katay)
Gottfried-Keller-Straße 15
01157 Dresden

www.sensib.de
thaimassage@sensib.de
Tel. 0175 8646533

🌿🌿🌿

Öffnungszeiten
Montag–Freitag 10–19 Uhr
und nach telefonischer Vereinbarung

Gegen Vorlage dieser Anzeige
erhalten Sie bis 31.07.2017
10% Rabatt.

Sommer-Sonne - Freizeit

Wanderpokal „Flora“ vergeben

Der Kleingartenverein „Neuland“ e. V. aus Cotta belegte Platz 3



FRANK HOFFMANN, Vorsitzender des Stadtverbandes „Dresdner Gartenfreunde“ e. V. (r.) bei der Ansprache an die Preisträger bei der Auszeichnungsfeier im Kleingartenverein „Gartenfreunde II“ e. V. Fotos (2): Sd

Cotta. Der Vorsitzende der Kleingartenanlage „am Geberbach“ e. V., Dr. Klaus-Dieter Hansel, nahm zum Tag des Gartens am 17. Juni für seinen Verein aus den Händen von Oberbürgermeister Dirk Hilbert und Frank Hoffmann, Vorsitzender des Stadtverbandes „Dresdner Gartenfreunde“ e. V., den Wanderpokal „Flora“ entgegen. In diesem Jahr fand die Auszeichnung bei einem Sommerfest im Kleingartenverein „Gartenfreunde II“ e. V. in Cotta statt, der in diesem Jahr sein 100-jähriges Bestehen feiert. Dieser erhielt als Vorjahressieger ein kleineres Duplikat des Wanderpokals.

Der diesjährige Sieger im 13. Wettbewerb um die „Schönste Kleingartenanlage Dresdens“, den die Landeshauptstadt Dresden gemeinsam mit dem Stadtverband „Dresdner Gartenfreunde“ e. V. organisiert, gehörte bereits in den vergangenen Jahren zu den Wettbewerbsfavoriten. 2015 belegte die Anlage den dritten Platz, 2016 den zweiten Platz und landete nun schließlich auf dem obersten Podest. Mit der Auszeichnung 2017 ist ein Preisgeld in Höhe von 1.000 Euro verbunden, den der Oberbürgermeister gestiftet hat. Glückwünsche überbrachten auch Detlef Thiel, Leiter des Amtes für Stadtgrün und Abfallwirtschaft, und weitere Jurymitglieder der Wettbewerbskommission, die alle teilnehmenden Vereine besucht und bewertet hatten. Am 1. und 2. Juni fanden diese Jury-Besichtigungen statt. Bewertet wurde nach Kriterien wie Gesamteindruck, Einhaltung des Bundeskleingartengesetzes,

Berücksichtigung des Umwelt- und Naturschutzes, Qualität des Vereinslebens, Kontaktpflege zum Wohnumfeld, Zugänglichkeit für die Öffentlichkeit, Gestaltung und Pflege der öffentlich zugänglichen Flächen und Wahrnehmung der Anliegerpflichten. Die Jury legte besondere Aufmerksamkeit auf die Leistungen der Kleingärtner zum diesjährigen Motto des Wettbewerbes „Kleingarten macht Schule“. Insgesamt beteiligten sich 2017 am Dresdner Kleingartenwettbewerb elf Vereine. Der Siegerverein konnte dabei insbesondere mit einem Bienenlehrpfad, Insektenhotels und der Pflege des öffentlichen Wanderweges, entlang seiner Anlage überzeugen.

Die Anlage hat 102 Parzellen und liegt am südöstlichen Rand von Dresden in Nickern, unweit der Bundesstraße 172 und des Einkaufszentrums Kaufpark Nickern. Über den zweiten Platz und ein Preisgeld des Stadtverbandes von 500 Euro konnte sich der KGV „Rudolphia“ e. V. 1902 freuen. Der KGV „Neuland“ e. V. aus dem Stadtteil Cotta belegte

Platz 3 und erhielt 250 Euro Preisgeld. Zusätzlich gab es in diesem Jahr vier Sonderpreise mit jeweils 200 Euro, alle gestiftet vom Stadtverband. Damit wird die Arbeit besonders mit Kindern in den Vereinen „Bühlauer Waldgärten“ e. V., „Menageriegärten“ e. V. und „Sommerfrische“ e. V. gewürdigt. Im KGV „Stille Ecke“ e. V. begeisterte die Jury ein intensiv genutzter Garten sowie die Initiativen der Mitglieder des kleinen Vereins.

Mit dem Abschluss des Wettbewerbs beginnt der neue 14. Wettbewerb. 2018 lautet das Motto „Kleingärtner auf dem Weg zur Kulturhauptstadt Europas – zwischen Tradition und Moderne“. Der Stadtverband „Dresdner Gartenfreunde“ e. V. ist Dachorganisation und Interessenvertreter von 360 Kleingärtnervereinen mit etwa 49.700 Kleingärtnern in rund 23.300 Parzellen. Damit findet rund jeder zehnte Einwohner der Landeshauptstadt Dresden in seinem Kleingarten Erholung und körperlichen Ausgleich durch gärtnerische Tätigkeit. (Sd)



DER KLEINGARTENVEREIN „GARTENFREUNDE II“ e. V. erhielt als Vorjahressieger ein Duplikat des Wanderpokals. Vereinsvorsitzender Ronald Klotz nahm ihn von Oberbürgermeister Dirk Hilbert (rechts) entgegen.

Semperoper für Kinder

Auch dieses Jahr bietet die Dresdner Semperoper in den Ferien wieder abwechslungsreiche Themenführungen für Kinder,

insbesondere für die mit Ferienspass. Weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter www.semperoper-erleben.de. (StZ)



Weißeritz Apotheke



Fahren Sie gut gerüstet in den Urlaub!
Vom Mücken- und Zeckenschutz über
Sonnenschutz bis zu Notfallmedikamenten
halten wir alles Wichtige für Sie bereit!



Hofmühlenstr. 14 · 01187 Dresden · Tel. 4 21 56 95
Weisseritzapotheke@t-online.de · www.weisseritz-apotheke.de

Mode & Geschenke am Ei

ab 17. Juli

Sommer
Schlussverkauf

Rabatte bis zu 50%



Nürnberger Straße 28c-d · 01187 Dresden
Tel. 4 72 92 39 · www.facebook.com/modamei

SATTE RABATTE gültig bis 31.07.2017 **GUTSCHEIN**

bei Vorlage bis 20% Rabatt auf Refills und alternative Patronen und Tonerkartuschen

20% Rabatt

TINTE & TONER DRUCKER SERVICE & ZUBEHÖR

www.tinten-toner-fuchs.de
münchner str. 21 - 01187 dresden
fon: 0351-470 20 00, mo.-fr. 09.00-18.00

Rabatte gelten für Refills und alternatives Material

ANZEIGE

! Umwelt schonen – Geld sparen !

55 Millionen Tonnen Druckerzubehör werden jährlich in Deutschland verbraucht, davon 18 Millionen Tonnen Tonerkartuschen. Ein Großteil davon landet im Restmüll und wird meist verbrannt. Wertvolle Rohstoffe werden so für

immer vernichtet, Ihr Geldbeutel immer mehr belastet.

Das muss nicht sein, denn viele Tintenpatronen und Tonerkartuschen können mehrmals verwendet werden – ohne Qualitätsverlust und günstiger als Neukauf.

**Helfen Sie mit, unsere Umwelt zu schonen!
Sparen Sie Ihr sauer verdientes Geld!
Kommen Sie in eine unserer Nachfüllstationen!**

Preiswert, sauber, schnell und mit Funktionsgarantie arbeiten wir seit über 13 Jahren Ihr Material wieder auf und bieten Service rund um Ihren Drucker und Ihre Druckvorhaben.

Wir fertigen für Sie Ausdrucke von Ihrem USB-Stick, Farblaserkopien, Folienschnitte (Plotts)

zur Beschriftung von Fahrzeugen, Schaufenster, Schildern oder Wanddekorationen nach Ihren Vorlagen. Wir organisieren den Druck von Visitenkarten, Flyern, Aufklebern und anderen Werbematerialien.

Weitere Angebote finden Sie unter www.druckertankshop.de

! Nachdenken – Nachtanken !

Neustart Wochenmarkt

Löbtau. Neuer Anlauf für den Wochenmarkt Löbtau: Der FDP-Ortsverband im Dresdner Westen will einen regelmäßigen Wochenmarkt in Löbtau etablieren. „Die bisherigen Versuche, Markttag einzurichten, sind leider gescheitert“, so FDP-Ortsbeirat und FDP-Kreisvorsitzender Holger Hase. „Wir wollen einen Neuanfang machen, die Bürger

mit einbeziehen und ein tragendes Konzept auf die Beine stellen“, so Hase weiter. Die Ortsvorsitzende der FDP im Dresdner Westen, Viola Martin-Mönich, fügt hinzu: „Wir möchten die Nahversorgung der Bürger in Löbtau und Umgebung um ein Wochenmarktangebot mit frischen, regionalen Spezialitäten erweitern.“ (LA)

Satzungsänderung?

Die Gesellschaft Historischer Neumarkt Dresden hat ange-regt, dem kürzlich verstorbenen, früheren Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland, Helmut Kohl, die Ehrenbürgerwürde der Landeshauptstadt Dresden zu verleihen. Diesbezüglich hat der

Fraktionsvorsitzende der LINKEN, André Schollbach, darauf hingewiesen, dass gemäß § 1 der Satzung zur Verleihung des Ehrenbürgerrechts sowie der Ehrenmedaille die Stadt Dresden das Ehrenbürgerrecht nur an lebende Personen verleiht. (StZ)

Mitmachen erwünscht

Das 9. Umundu-Festival für nachhaltige Entwicklung ruft alle Dresdnerinnen und Dresdner dazu auf, sich mit einer eigenen Veranstaltung oder Aktion am Programm zu beteiligen. Während der Festivalwoche vom 23. bis 28. Oktober kann sich jeder mit einer kleineren

oder größeren Veranstaltung einbringen.

Das Fokusthema in diesem Jahr lautet „Armut & Reichtum: Unsere Zukunft in einer geteilten Welt“. Die Anmeldefrist endet am 30. Juni. Mehr Informationen unter: www.umundu.de. (StZ)

Ehrung für Abraham Gottlob Werner



GEDENKSTEIN FÜR DEN Geowissenschaftler Abraham Gottlob Werner.

Foto: Dresdner Denk Mal Fort! e.V.

Löbtau. Am 30. Juni 2017 jährt sich der Todestag des deutschen Geowissenschaftlers Abraham Gottlob Werner zum 200. Mal. Der gebürtige Schlesier Werner, dessen Name untrennbar mit der Bergakademie Freiberg verbunden ist, verstarb 1817 überraschend während einer Dienstreise in Dresden. An der Stelle, an der Abraham Gottlob Werner während seiner Reisen gern

rastete, wurde dessen Sarg in der Nacht vom 2. zum 3. Juli 1817 nach einer feierlichen Abschiednahme an die Vertreter der Bergakademie zur Überführung auf den Domfriedhof nach Freiberg übergeben. Später errichteten seine Studenten hier ein Denkmal für ihn. Dieses wurde nun auf Initiative und mit Spendengeldern der Freiburger Landtagsabgeordneten

Dr. Jana Pinka sowie des Fördervereins der TU Bergakademie Freiberg unter Leitung des Dresdner Denk Mal Fort! e.V. zum historischen Jubiläum hergerichtet und mit einer neuen Informationsstele versehen.

Aus diesem Anlass findet am 1. Juli, um 17 Uhr, eine öffentliche Festveranstaltung in der Feierhalle des Neuen Annenfriedhofes, Kesselsdorfer Straße, statt. Den Festvortrag zur Person Abraham Gottlob Werners hält Prof. Dr. Klaus Thälheim, Sektionsleiter Mineralogie der Senckenberg Naturhistorische Sammlungen Dresden. Im Anschluss wird die Stele vor Ort feierlich enthüllt. Zudem ist die Teilnahme an einer geotektonischen Grabmalführung über den Neuen Annenfriedhof möglich. Abschließend gibt es einen Stehempfang, informiert der Denk Mal Fort! e.V. – Die Erinnerungswerkstatt Dresden. (LA)

Dresden – Stadt des fairen Handels

Dresden hat den Titel „Fair-Trade-Stadt“ erhalten. Oberbürgermeister Dirk Hilbert nahm im Mai den Titel vom Vorstandsvorsitzenden von TransFair e.V., Dieter Overath, entgegen. Dresden wird für sein Engagement für Fairen Handel und damit für den Einsatz für eine gerechtere Welt ausgezeichnet. Die Kampagne „Fair-trade-Stadt“ ist weltweit aktiv.

Über 1.100 Städte tragen den Titel. Durch fair gehandelte Produkte erhalten Produzenten in Afrika, Asien und Lateinamerika ordentliche Arbeitsbedingungen und langfristige Handelsbeziehungen. Sie können so mit ihren Familien ein menschenwürdiges Leben führen. In Dresden verwenden über 30 Gastronomiebetriebe fair gehandelte Produkte. Weit über

100 Geschäfte vertreiben Waren mit entsprechenden Siegeln. Aber auch viele andere Projekte tragen zum fairen Handel bei. So wird in drei Schulen, fünf Kirchgemeinden und vielen Vereinen fair gehandelter Kakao getrunken. Jeder dieser Akteure setzt ein Zeichen für fairen Handel. (StZ)

www.dresden-fairwandeln.de

Orientierungshilfen für Zugewanderte

Auf den städtischen Internetseiten der Integrations- und Ausländerbeauftragten unter www.dresden.de/orientierungshilfen gibt es ab sofort eine weitere Orientierungshilfe für Migrantinnen und Migranten. Sie beschreibt die Möglichkeiten, wie man das Leben in Dresden politisch mitgestalten kann.

Die Orientierungshilfen bieten einführende Informationen und vertiefen die Erläuterungen der Broschüre „Aus aller Welt in Dresden angekommen“, welche in fünf Sprachen vorliegt (Englisch, Russisch, Arabisch, Farsi, Tigrinya). Sie verweisen zum Beispiel auf die wichtigsten Rahmenbedingungen und

gesetzlichen Regelungen für verschiedene Personen sowie auf mehrsprachige Internetseiten und Broschüren. Zugleich werden die wichtigsten öffentlichen Institutionen und Vereine bzw. Anlaufstellen in Dresden vorgestellt und um Links ergänzt. (StZ)

(StZ)

Ihre Buchhandlung in Löbtau
Buchhandlung
Buchlese 29
Inh. Steffi Peschel

Ein fesselndes Buch für den Urlaub oder lieber
Lektüre zum Schmunzeln? Bei uns finden Sie das alles
und auch Lustiges und Lehrreiches für die Schultüte!
Reisewitzer Str. 29 · 01159 Dresden · Tel. 40 29 29 29

NEU
Hol- und Bring
SERVICE

Die Kleidermeister
GEREINIGT. GETROCKNET. GEBÜGELT

Federbetten
25,00€ jetzt 22,20€

Kesselsdorfer Str. 13 · Dresden
Telefon 0351/421 70 63
www.die-kleidermeister.de

Lohnsteuerhilfe IDL
Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein

Bei uns stehen Sie im Mittelpunkt.

Steuerberatung für Arbeitnehmer,
Rentner und Immobilienbesitzer.

Bürozeiten:
Montag und Dienstag 9 - 17 Uhr
Mittwoch 9 - 14 Uhr
Donnerstag 9 - 18 Uhr

Termine unter: 03 51-84 38 72 56
Beratungsstelle Dresden
Großenhainer Straße 113-115

Cultus
Cultus gGmbH
der Landeshauptstadt
Dresden

Löbtau Haus G
Wohn- und Pflegeeinrichtung
für Senioren
Löbtauer Straße 31
01159 Dresden
☎ 0351 4994-5800
✉ loebtau@cultus-dresden.de

Sommerfest im Haus Löbtau

Samstag, 12. August 2017 ab 14:30 Uhr

Wer möchte mit uns den Sommer begrüßen und einen erlebnisreichen Tag in schöner Atmosphäre verbringen?

Wir laden alle Bewohnerinnen und Bewohner, deren Angehörige und Betreuer sowie unsere Mitarbeiter und Partner sehr herzlich ein, mit uns zu feiern.

- Für einen temperamentvollen Auftritt sorgt die Flamencotänzerin Frau Klüser.
- Reini & Co werden uns mit Musik, Gesang und Humor durch eine musikalische Zeitreise begleiten.
- Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

www.cultus-dresden.de

Ausbau Buswendeplatz

Altfranken/Gompitz. Seit dem 26. Juni bis 5. August wird der Buswendeplatz in der Ockerwitzer Allee/Ockerwitzer Dorfstraße instand gesetzt. Die am Ostrand befindliche Bushaltestelle wird barrierefrei ausgebaut und die platzbestimmende Mittelinsel erneuert. Außerdem ist die Neuanlage bzw. Verlängerung des nordöstlichen Gehweges in die Ockerwitzer Dorfstraße von der bisherigen

Ausbaugrenze Höhe Einmündung Ockerwitzer Allee geplant. Asphalt ersetzt das desolatte Schlackepflaster. Eine erdverlegte Anlage kommt anstelle der bisher luftverkabelten öffentlichen Beleuchtung.

Während der Bauzeit ist eine großräumige Umleitung eingerichtet. Fahrten an der Baustelle vorbei sind nur stadteinwärts möglich. Die Baukosten betragen rund 95.000 Euro. (LA)

Investitionen abgesichert

Der Beigeordnete für Finanzen, Personal und Recht der Landeshauptstadt Dresden, Dr. Peter Lames, hat am 21. Juni die aktuelle Mai-Steuerschätzung für Dresden vorgestellt. So wird im laufenden Jahr 2017 mit deutlichen Steuermehreinnahmen, vor allem bei der Gewerbesteuer, gerechnet. Diese übertreffen die dem Haushaltsplan 2017/18 zugrunde liegende Prognose um 78,4 Millionen Euro. Bei der Einkommensteuer für

2017 werden sich voraussichtlich Mehreinnahmen von rund 9,2 Millionen Euro ergeben. Damit kann die Stadt Haushaltsrisiken minimieren. „Vor dem Hintergrund des Sanierungsstaus bei Schulen, Sportanlagen, Straßen, Verwaltungsgebäuden und anderer Infrastruktur sowie der vorhandenen Risiken im Doppelhaushalt 2017/18 haben wir keinen Spielraum für Mehrausgaben“, erläutert Dr. Lames. (StZ)

Staatspreis für Baukultur

Das Kraftwerk Mitte hat am 16. Juni den Sächsischen Staatspreis für Baukultur 2017 verliehen bekommen. Mit der Auszeichnung würdigte die Jury den Umbau des ehemaligen Heizkraftwerks Mitte zu einem kulturellen Zentrum. Das Sächsische Staatsministerium des Innern, die Ingenieurkammer Sachsen und die Architektenkammer Sachsen hatten den Sächsischen Staatspreis für Baukultur 2017 gemeinsam ausgelobt. Er wird für herausragende Leistungen auf dem Gebiet der Baukultur in Sachsen verliehen und ist mit 15.000 Euro dotiert. In diesem Jahr lautete das Wettbewerbsthema „Bau – Kultur – Bildung“. Das Kraftwerk

Mitte gewann den Wettbewerb, weil beim Umbau des historischen Gebäudekomplexes zu einem kulturellen Zentrum identitätsprägende Bauwerke mit neuen Bauwerken kombiniert wurden. Der Neubau ist Spielstätte für die Staatsoperette und das Theater junge Generation. Zu den Bauherren gehörten unter anderem die KID – Kommunale Immobilien Dresden GmbH sowie René Kuhnt für den Bereich „T1 Bistro & Cafe“. Die Jury unter Leitung von Prof. Reinhard Erfurth hat zudem vier weitere sächsische Beiträge mit einer Anerkennung ausgezeichnet, darunter das Evangelische Kreuzgymnasium in Dresden. (StZ)

NEUES VON DER LÖBTAUER RUNDE

Von Löbi bis Löbtauer Else

Die Löbtauer Runde besuchte das Westhangfest in Gorbitz zum ersten Mal mit einem eigenen Stand gemeinsam mit Löbtop e. V. Ein voller Erfolg! Besucher brachten – wie erhofft – eine Vielzahl von Namen für die knuffige Stoffkuh ein und suchten das Gespräch. Von „Löbi“ bis „Löbtauer Else“ ist alles dabei, nachzulesen auf loebtau.org/aktionen. Nun wählen die Bürgerinitiativen ihren Favoriten.

Die Löbtauer Runde trifft sich am 12. Juli, um 18.30 Uhr, im Wächterhaus am Emerich-Ambros-Ufer 42. Der Löbtop e.V. tagt am 13. Juli, 19 Uhr, im „Roten Renner“. Interessierte sind zum Abstimmen und Mitwirken

willkommen. Der Siegername wird im „Löbtauer Anzeiger“ bekannt gegeben. Vorbestellungen für die Maskottchen sind bei der Löbtauer Runde möglich.

(Felix Liebig)

Kontakt:

Sprecher der Löbtauer Runde

Angela Bösche & Felix Liebig,

Telefon: 0351 4662766

E-Mail: sprecher@loebtau.org

Internet: www.loebtau.org



DER FERNSEHTURM IST mit seiner Höhe von 252 Metern ein unübersehbares Wahrzeichen für ganz Dresden. Der 1969 in Betrieb genommene Turm wurde am 30. Juni 1991 für die Öffentlichkeit geschlossen. Derzeit dient der Turm technischen Zwecken, verbreitet werden u. a. Rundfunk- und Fernsehprogramme. Foto: Pohl

Wieder Fernblick vom Fernsehturm?

Fernsehturmverein will Gelände wiederbeleben

Ende Mai stellte sich der Verein Fernsehturm Dresden in der „DankBar“ im Kaufpark Nickern vor und kam mit den Gästen ins Gespräch. Zu den Zielen des Vereins gehört die Öffnung des Dresdner Fernsehturms samt Café und Aussichtsplattform für Besucher möglichst zum 50. Jahrestag des Turms im Oktober 2019. Außerdem sollen ein futuristischer Gebäudekomplex mit wissenschaftlichem Erlebnischarakter auf den Grundmauern der ehemaligen „Fußgaststätte“ entstehen, dazu eine Panoramagaststätte sowie Parkanlagen. Zu guter Letzt wäre vorstellbar, dass eine urbane Seilbahn als dominierendes modernes Verkehrsmittel die linke Elbseite mit dem Fernsehturm verbinden könnte.

Der Fernsehturm ist neben der Frauenkirche und dem Blauen Wunder ein Wahrzeichen der Stadt Dresden und zugleich eingetragenes Kultur- und Technikdenkmal. Im Mai vergangenen Jahres übergaben Mitglieder des Vereins Ministerpräsident Tillich ein Exposé, in dem sie Lösungsvorschläge für die Wiedernutzung

des Geländes rund um den Fernsehturm unterbreiteten. Im November 2016 wurde eine Machbarkeitsstudie in Auftrag gegeben, finanziert von der Deutschen Funkturm, dem Freistaat Sachsen und der Landeshauptstadt Dresden. Überprüft wurden verschiedene Lösungsansätze zur Revitalisierung des Fernsehturmgeländes. Untersucht wurden dabei folgende Varianten:

- 1a. Turmgastronomie und Besucherplattform,
- 1b. Gastronomie am Turmfuß und Besucherplattform,
2. Turmgastronomie, Besucherplattform und Seilbahn,
3. Turmgastronomie, Besucherplattform, Seilbahn und „Televium“ mit Museum, Kino und Planetarium.

Wieder und wieder war vom Verein gefordert worden, die schon länger vorliegende Machbarkeitsstudie zu veröffentlichen. Am 20. Juni wurde sie den Mitgliedern des Vereins kurz erläutert und zwei Tage später im Stadtrat vorgestellt. Fazit des Betreibers, Deutsche Funkturm GmbH: „Die Machbarkeitsstudie bestätigt,

dass die vergangenen Initiativen zur Wiedereröffnung des Dresdener Fernsehturms nicht ohne Grund gescheitert sind. Unter den gegebenen Rahmenbedingungen ist eine Wiedereröffnung wirtschaftlich nicht darstellbar.“

Die beiden Varianten 2 und 3 mit Turmgastronomie und Seilbahn wurden als nicht realisierbar eingestuft. Eine Seilbahn wäre z.B. nicht genehmigungsfähig, auch weil private Grundstücke betroffen seien.

Die Kosten – je nach Variante grob geschätzt – liegen zwischen 15,5 und 61,5 Millionen Euro.

Vor dem Stadtrat brach Vereinsvorsitzender Eberhard Mittag eine Lanze für die Wiederbelebung des Turms. In der anschließenden Debatte gab es Für und Wider. Ganz vom Tisch ist das Thema noch nicht. Für OB Dirk Hilbert ist die Studie „eine sachliche Gesprächsgrundlage für alle Beteiligten“. Aber: „Eine einseitige steuerfinanzierte Lösung mit jährlichen Subventionen aus der Stadtkasse kann ich mir nicht vorstellen.“ (C.T./C.P.)

www.vernefernsehturmdresden.de

Wir bieten Jobs von A bis-Z!

Vollzeit, Teilzeit, Minijobs – Du entscheidest! Vergeude keine Zeit mit Deiner Jobsuche, das übernimmt Abis Albrecht für Dich.

Jetzt bewerben:
Abis Albrecht GmbH
Tharandter Str. 13
01159 Dresden

dresden@abis-albrecht.de
Tel. 0351 46446880

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

WIR SUCHEN HÄUSCHEN,

wer verkauft sein Haus?
Bitte alles anbieten!

Tel: 0173 3677319

fa.manthey@gmx.de

BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert,
schnell und unkompliziert
TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info
Herr Rehwagen

Dringend HELDEN gesucht!

Blutplasma spenden - Leben retten - Aufwandsentschädigung erhalten
Infos: 0351-272260
www.plasmaspende-dresden.de
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!

Plasmaspende Dresden

Hausgeräte, Reparatur & Fachgeschäft

Wir reparieren Ihre Wasch-, Kühl-, Elektro- & Gasgeräte

monsator
Hausgeräte Dresden GmbH

Siemens Frontlader
WM 14T390



BEI UNS
Lieferung, Anschluss & Altgeräteentsorgung
KOSTENFREI

Angebotspreis:
569,-

WIR GEWÄHREN RABATT AUF EHRENAMTSKARTE!

Lindengasse 18 · 01069 Dresden · ☎ 83 17 60 · hausgeraete@monsator-dresden.de

Schnelle Hilfe ☎ 0800/4 95 49 55

27. Juni war „Siebenschläfertag“

Meist verbinden wir diesen Tag mit dem Siebenschläfer (Glis glis), dessen Winterschlaf gewöhnlich lange dauert und in die Zeit von Oktober bis Juni fällt. Aber nicht dem kaum vierzig Zentimeter großen und nachtaktiven Nagetier verdankt dieser Tag seinen Namen, sondern einer alten Legende. Darin heißt es, dass sich sieben Brüder bei der Christenverfolgung im römischen Reich durch Kaiser Decius im Jahre 251 in einer Höhle bei Ephesus (heute Westtürkei) versteckten und in tiefen Schlaf verfielen. Erst knapp 200 Jahre später, genau am 27. Juni 446, soll die Höhle entdeckt worden sein, wobei auch die sieben Brüder aus ihrem Schlaf erawachten. Ihre Namen sind überliefert: Johannes, Serapion, Martinianus, Dionysius, Constantinus, Maximus und Malchus.

Wenn auch die Legende um die „Siebenschläfer“ heute fast in Vergessenheit geraten ist, eine Reihe von Bauernregeln, die in Abhängigkeit vom Wetter am 27. Juni das Wetter für die kommenden

Wochen zu bestimmen versuchen, halten diesen Namen wach. So heißt es „Wenn die Siebenschläfer Regen kochen, so regnet’s vier ganze Wochen.“ oder „Ist der Siebenschläfer nass – regnet’s ohne Unterlass.“ Eine andere Bauernregel zum 27. Juni übermittelt uns dagegen freundliche Wetterausichten: „Am Siebenschläfer Sonne, gibt es sieben Wochen Wonne“. Und was sagen die Meteorologen? Es ist zwar nicht der 27. Juni, der für die spätere Großwetterlage verantwortlich gemacht werden kann, aber Ende Juni, Anfang Juli stellt sich regelmäßig über dem Atlantik eine für das Wetter der kommenden Wochen bestimmende Druckverteilung ein. (K.B.)



DIE SIEBEN SCHLÄFER von Ephesus, Illumination im Weißenauer Passionale, um 1170. Repro: Autor

■ BUCHTIPP

Das Herz „hopst“ nicht

Was kommt dabei heraus, wenn ein Mann einen Liebesroman schreibt? Ein 376 Seiten starkes Buch mit einem Hinweis für Mutti (bitte überblättere die Sexszenen) und großem Dankeschön an Katja, Ines und Juli. „Herzen hopsen nicht“ heißt das jüngste Werk von Marcus Wächtler, der seinen zweiten Roman in der Dresdner Diskothek „Downtown“ ansiedelt. Es

geht um die Geschichte des liebesunfähigen DJs Finn, der eine wilde Freitagnacht erlebt. Er ist auf der Suche nach der „Richtigen“, aber bei all seinen Begegnungen mit Frauen vermisst er dieses ganz tolle Gefühl, das er bei der ersten Liebe empfand. Damals gab ihm sein Herz ein deutliches Zeichen. Und diesmal? Das Herz „hopst“ einfach nicht, im Bauch tummeln sich

keine Schmetterlinge. Finn erlebt so manches amouröse Abenteuer, Gegenwart und Rückblenden wechseln sich ab, Gefühle fahren Achterbahn. Und dazwischen jede Menge Disko-Feeling und Missgeschicke. Gibt es ein Happy-End? (C. Pohl)

Marcus Wächtler,
„Herzen hopsen nicht“
ISBN 978-3981874402
www.editionelbflorenz.com

ANZEIGE

Faszination Feuerwerk

Lasershow und Pyrotechnik am 21. Oktober in Dresden

Am 21. Oktober 2017 treten vier der deutschlandweit besten und preisgekrönten Feuerwerksprofis in Dresden gegeneinander an. Sie inszenieren, eigens für diesen Abend, ihre harmonischen, effektiv abgestimmten Feuerwerke zum Rhythmus der Musik. Auf den Takt der Klänge ragen Fontänen imposant in den Sternenhimmel und beeindruckt die Besucher in der Dunkelheit. Ein spektakuläres Rahmenprogramm sowie

die Cateringmeile mit allerhand Leckereien lassen obendrein keine Wünsche offen. Auf die kleinen Gäste wartet ein großer Fun- und Spielpark.

Vor dem fantastischen Himmelspektakel begeistert ein abwechslungsreiches Showprogramm die Zuschauer. Dafür sorgen die Livebands Rose Bogey's und Jenna Rot mit leidenschaftlichem Blues und Rock. Stelzenläufe und eine professionelle Feuershow mit

vielen Überraschungen sind das Markenzeichen von 360 Grad Event. Das Duo stimmt damit auf die farbenprächtige Lasershow des Multimedia-Laser-Feuerkünstlers Jürgen Matkowitz ein, wenn Lichtstrahlen die Dunkelheit durchbrechen und das Ostragehege in ein optisches und musikalisches Szenario verwandeln. Am Abend verzieren die Feuerwerker den Himmel mit faszinierenden Bildern.

HEISSER SOMMER

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
16															
19															
24															
32	33	34													
35															
41	42														
45															
54		55	56												
59															
67															

Ihr Erfolg ist unser Ziel!
www.saxonia-werbeagentur.de

- WAAGERECHT:** 1. Ostseebad; 12. US-amerik. Großkaufmann (Hotels); 16. Ferien; 17. Erholungsmöbel; 19. Schwarzer Vogel; 20. Gestade; 23. Erholungsort am Meer; 24. Gefängnis; 26. Dt. Vorsilbe; 27. Vierte Dimension; 28. Gemeinde im Norden Finnlands; 29. Jupitermond; 30. Nebenfluss der Donau; 32. Klosterfrau; 35. Tiergarten; 36. Einkommen im Alter; 38. Wendebefehl auf See; 40. Abk. f. Idaho; 41. Ortungsverfahren; 43. Abk. f. Badestrand; 44. Zeichen f. Helium; 45. Segeltour; 46. Norweg. Schriftsteller; 48. Zeichen f. Niederlande; 49. Stadt in Ba.-Wü.; 52. Schnellzug; 54. Sächs. Nudelstadt; 57. Abk. f. Normalhöhe; 58. Abk. f. Zweityacht; 59. Anweisung; 60. Stadt in der Schweiz; 65. Erhöhte Körpertemperatur; 67. Insel im Atlantik (Süßwein); 69. Wo Europa zu Ende ist; 70. Amtstracht; 71. Starker Wind; 72. Halbaffe; 73. Lediglich

- SENKRECHT:** 1. Kulturveranstaltungen; 2. Radioaktives Element; 3. Mittelmeerinsel; 4. Kein Hase; 5. Zeichen f. Lutetium; 6. Abk. f. Unser bestes Stück; 7. Abk. f. Stau, Langeweile, Autobahn; 8. Ostseebad; 9. Triste Gegend; 10. Autokennzeichen f. Riesa-Großenhain; 11. Brutstätte; 12. Künstlerwerkstatt; 13. Lat.: Unter; 14. Staat in Hinterindien; 15. Alter Schläger; 18. Zeichen f. Selen; 21. Abk. f. Technische Universität; 22. Abk. f. Reichsmark; 25. Aus Ton; 31. Ostseeinsel; 33. Abk. f. Oben ohne; 34. Himmelsrichtung; 37. Leckere Erfrischung; 39. Engl. Graf; 42. Abk. f. Außerordentlich; 43. Strandbekleidung; 44. Halbinsel bei Danzig; 47. Engl.: sie; 50. Ehem. ital. Währung; 51. Stadt der Liebe; 53. Vorderasien; 54. Die ewige Stadt; 55. Altnord. Dichtung; 56. Binnengewässer; 58. Buckelrind; 60. Mild; 61. Moskauer Kaufhaus; 62. Flächenmaß; 63. Zeichen f. Natrium; 64. Schwanzlurch; 65. Abk. f. Freikörperkultur; 66. Kassenzettel; 68. Abk. f. ein Motorrad aus Zschopau

Das Lösungswort ergibt sich aus den orange markierten Feldern. Schicken Sie die richtige Lösung bis zum 14.07.2017 mit Angabe Ihrer Telefonnummer und Adresse unter dem Stichwort: „Sommerrätsel“ an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de. Persönliche Daten werden nur im Zusammenhang mit dem Gewinnspiel verwendet. Als Gewinne werden drei Bücher „Herzen hopsen nicht“ von Marcus Wächtler sowie Freikarten für die „PyroGames“ in Dresden verlost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. **Viel Glück!**